





TERMA
SINCE 1990

DRACO

BEDIENUNGSANLEITUNG

V.2.0.R2



BEDIENUNGSANLEITUNG
V.2.0.R2

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung	3
2. Symbolbedeutung	4
3. Struktur der Anlage	5
4. Vorbereitung der Anlage für den Betrieb	7
5. Sicherheitshinweise	10
6. Gegenanzeigen und Empfehlungen	11
7. Technische Daten	12
8. Garantie	13
9. Ereignisbericht-Formular	15



1. EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben und wünschen Ihnen die Zufriedenheit aus ihrer Nutzung ergeben.

Die Anlage Draco ist eine Antwort auf die Bedürfnisse der Patienten, die an Krankheiten im Bereich Sprunggelenk leiden. Dank seiner Anpassungsfähigkeit ermöglicht die Anlage unabhängige Bewegungen auszuführen: Beugen, Strecken, Abduktion, Adduktion, Drehen und Umwandlung sowie komplexe Drehbewegung des Fußes.

Das Design der Anlage DRACO ermöglicht den Patienten umfassende Rehabilitation vom Sprunggelenk, basierend auf der Verwendung von passiven, aktiven und aktiven Widerstands-Übungen.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle für das reibungslose Funktionieren des Geräts notwendigen Informationen über Nutzung von DRACO.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, den Inhalt dieser Bedienungsanleitung zu ändern. Die aktualisierte Version der Bedienungsanleitung ist Auf Webseite vom Hersteller www.termamed.pl im Lesezeichen "Downloads" herunterzuladen.

Terma Sp. z o.o.
80-298 Gdańsk
Czaple 100
T: +48 58 694 06 04
F: +48 58 695 05 06
e-mail: termamed@termamed.pl
www.termamed.pl



2. SYMBOLBEDEUTUNG

Um den besonders wichtigen Betriebsaspekten Aufmerksamkeit schenken, wurden die folgenden Symbole verwendet:



Die Empfehlungen, die Betriebssicherheit und die wichtige Hinweise zur Nutzung berücksichtigen.



Die Empfehlungen, die die Betriebssicherheit berücksichtigen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu unerwünschten Veränderungen in der Struktur der Anlage oder eine Verletzung des Patienten führen.

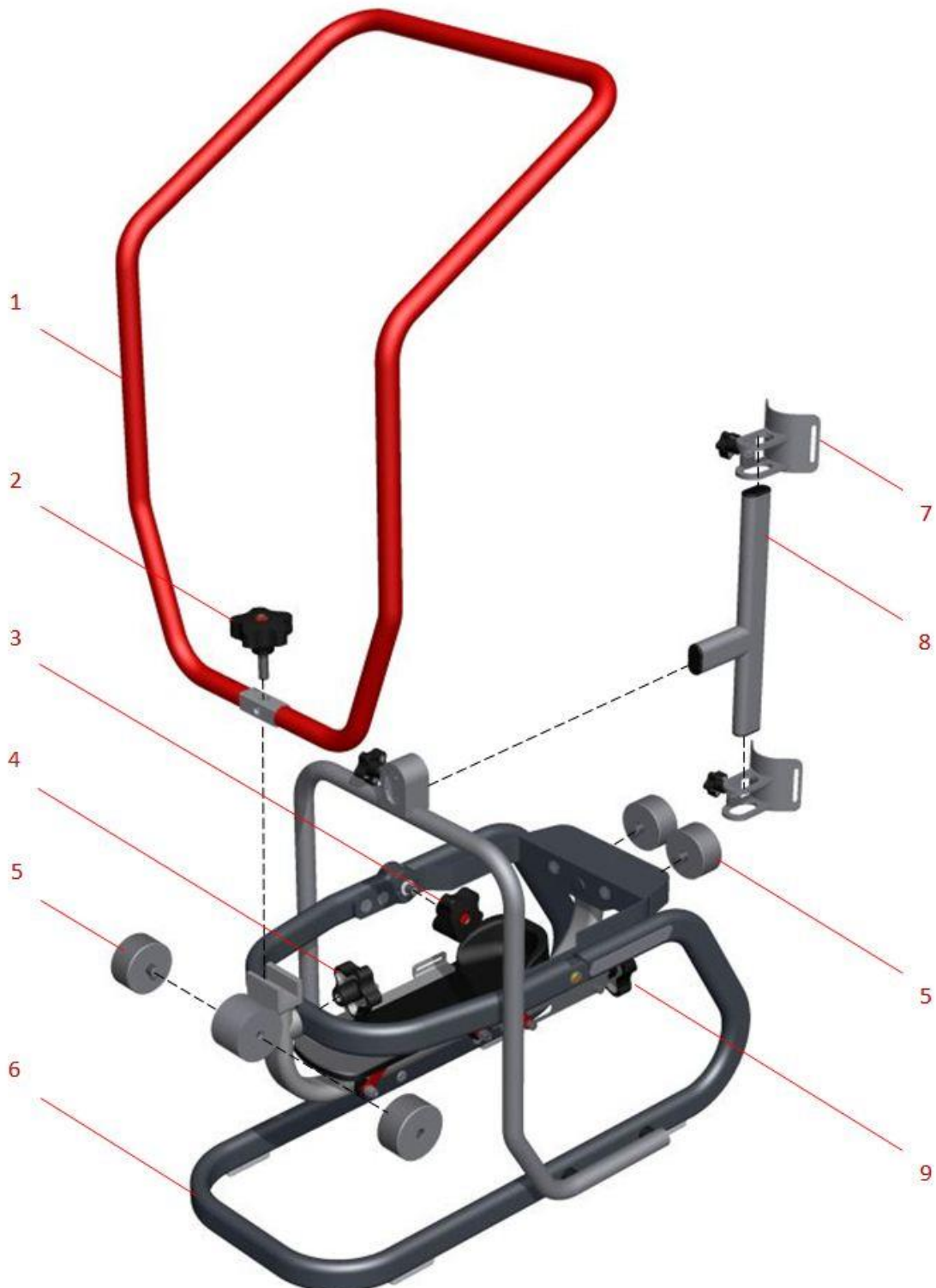


Anzeige in der illustrierten Bedienungsanleitung des aktiven Elements von der Beschreibung in der Tabelle betroffen.



3. STRUKTUR DER ANLAGE

Die Vielseitigkeit von Konfiguration der Verbindungen der Anlage DRACO ermöglicht die Durchführung von Therapien für verschiedene Krankheiten im Bereich Sprunggelenk. Die dies ermöglichende Gerätestruktur wird unten dargestellt.



Wykaz Die Liste der Elemente in der Tabelle dargestellt:

Lp.	Element	Beschreibung	Ilość
1	Hebel	Das adaptive Element, das die Umsetzung von passiven Übungen des Sprunggelenks ermöglicht. Der Hebel kann durch Abschrauben des Drehknopfs (2) demontiert werden.	1
2	Drehknopf V.1	Der Drehknopf für die Montage des Hebels (1) in der Struktur der Vorrichtung.	1
3	Drehknopf H.1	Der Drehknopf sperrt/ gibt die Gelegenheit von Beugen und Strecken von Fußsohle und Rücken frei.	1
4	Drehknopf H.2	Der Drehknopf sperrt/ gibt die Gelegenheit von Pronation und Supination frei.	1
5	Gewichte	Die Gewichte sind möglich, in vier Schlitze in der Rahmenstruktur anzuschließen. Wird während der Widerstand-Übungen.	4
6	Basisrahmen	Das Basiselement zum Anschluss weiterer Komponenten.	1
7	Unterschenkel Stabilisator	Das Element zur Stabilisierung des Unterschenkels in der Struktur der Vorrichtung, während der Übungen Pronation und Supination	2
8	Unterschenkel Stabilisator Ausleger	Das Element, das die Lage von Unterschenkel Stabilisatoren (7) bestimmt.	1
9	Drehknopf vom Fuß	Der Drehknopf zur Änderung der Fußhöhe in der Struktur der Vorrichtung.	1

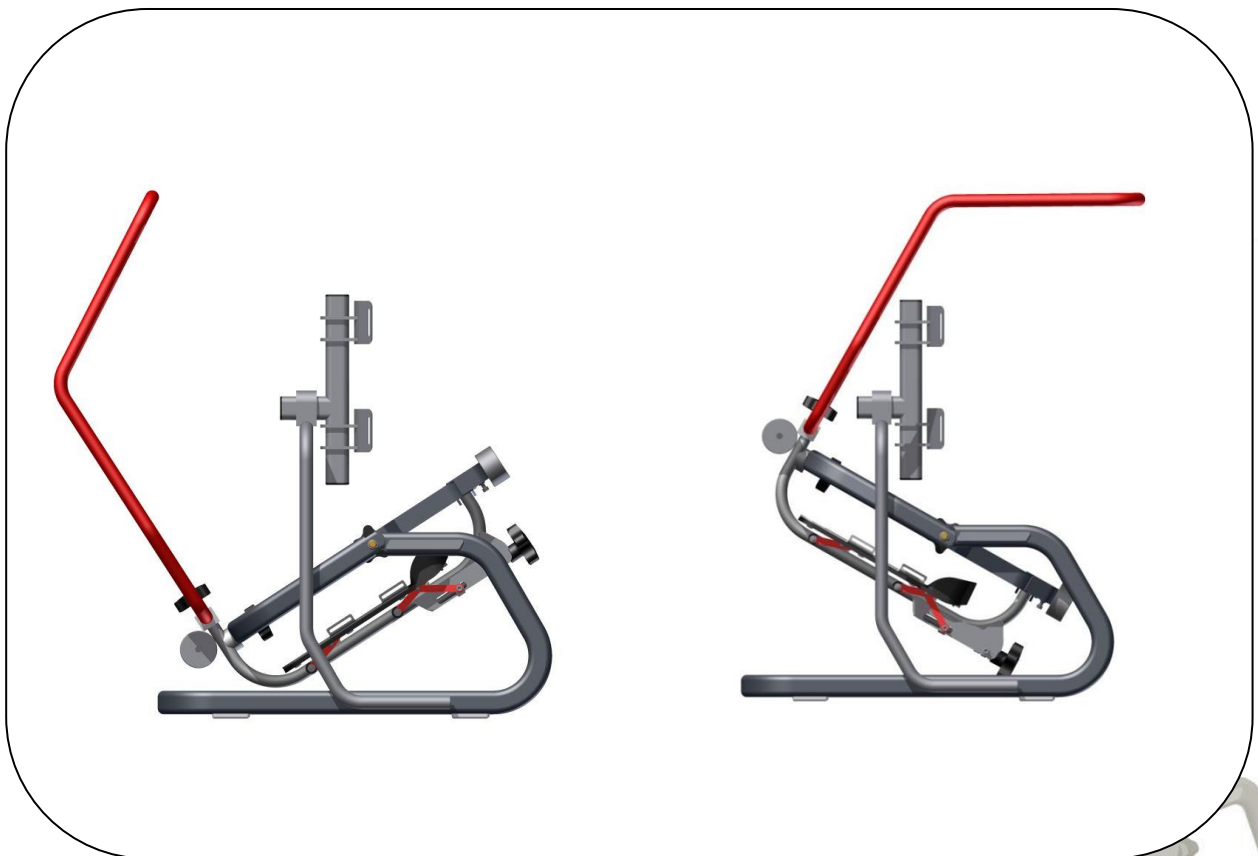


4. VORBEREITUNG DER ANLAGE FÜR DEN BETRIEB

Die Vorrichtung ist an den Kunden in einer Form geliefert, die Anschließen des Hebels (1) an den Basisrahmen (6) durch Drehknopf V.1 erfordert (2), wie auf Seite 5 gezeigt. Bedienung von angegebenen Rehabilitationstechniken wurde durch die folgenden Visualisierungen dargestellt.

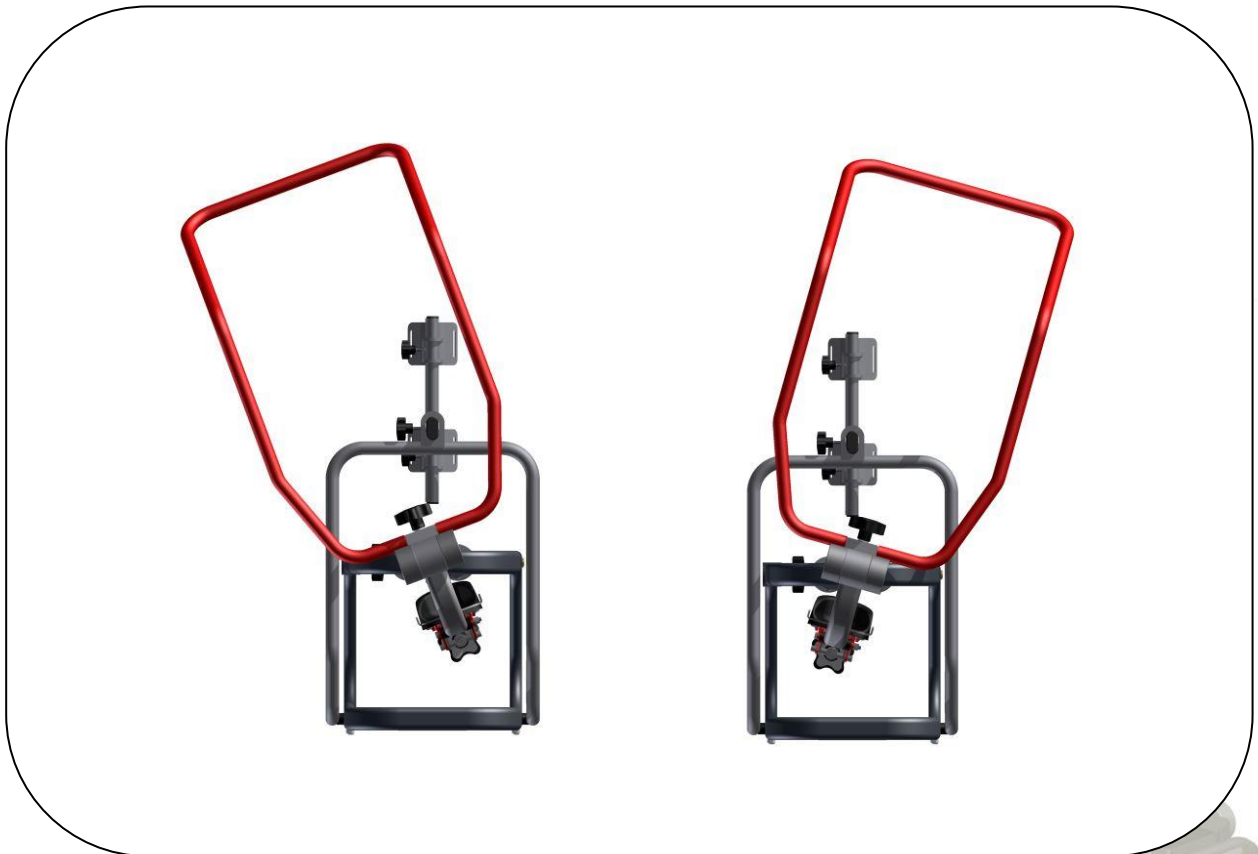
4.1. Beuge- und Streckbewegung innerhalb des Sprunggelenks:

- Drehknopf H.1 (3) aktiviert.
- Drehknopf H.2 (4) blockiert.
- Gewichte (5) in den Schlitzen nach den Empfehlungen der Therapeuten (Verwendung ratsam bei Widerstandsübungen).
- Hebel (1) nach den Empfehlungen der Therapeuten eingebaut (Verwendung ratsam bei Widerstandsübungen).
- Stabilisierung des Unterschenkels nach den Empfehlungen der Therapeuten (bei der Durchführung von Isolationsübungen empfohlen).



4.2. Pronation und Supination Bewegung des Sprunggelenks:

- Drehknopf H.1 (3) blockiert.
- Drehknopf H.2 (4) aktiviert.
- Gewichte (5) in den Schlitzen nach den Empfehlungen der Therapeuten (Verwendung ratsam bei Widerstandsübungen).
- Hebel (1) nach den Empfehlungen der Therapeuten eingebaut (Verwendung ratsam bei selbstunterstützten Übungen).
- Stabilisierung des Unterschenkels nach den Empfehlungen der Therapeuten (bei der Durchführung von Isolationsübungen empfohlen).
- Freigabe des Drehknopfs H.1 und H.2 gleichzeitig erlaubt Bewegungen in vielen Bereichen.





Freigabe des Drehknopfs H.1 und H.2 gleichzeitig erlaubt Bewegungen in vielen Bereichen.

4.3. Montage von Gewichten.

Um therapeutische Prozesse in Form von Widersand-Übungen durchzuführen, sind die mit dem Gerät gelieferten Gewichte zu installieren.



Installation von Gewichten beim Beuge- und Streckbewegung des Sprunggelenks / Pronation und Supination:

Das Set enthält 4 Gewichte, fast $\frac{3}{4}$ kg jede. Die Gewichte haben Steckdosen, mit deren Hilfe sie verbunden werden können (Progression der Last).

Die Gewichte können in vier Schlitze in der Struktur des Basisrahmen DRACO (zwei auf der Vorderseite und zwei über Fußdrehknopf (9)) umgesetzt werden.





Der therapeutische Prozess mit der Anlage DRACO wird in einer sitzenden Position durchgeführt. Dem Patient sollte ein bequemer Sitz mit einstellbarer Höhe gewährleistet werden.



Es wird empfohlen, dass der Winkel durch den Schenkel und Unterschenkel definiert war fast 90° an paralleler Haltung des Schenkels zum Boden.



Die Bühne des Anlagefußes und Unterschenkel Stabilisatoren sind mit Spanngurte ausgestattet, die den Fuß in der Struktur der Anlage befestigen. Vor dem Start der Übungen ist der Fuß in der Struktur der Vorrichtung zu stabilisieren.

5. SICHERHEITSHINWEISE

Um ein Höchstmaß an Sicherheit des Patienten und dem Benutzer zu gewährleisten, ist es erforderlich, die folgende Sicherheitshinweise zu lesen und zu beachten.



Vor dem Betrieb des Geräts DRACO ist es erforderlich diese Bedienungsanleitung zu lesen und die darin enthaltenen Richtlinien zu befolgen.



Diese Bedienungsanleitung ist auf der Website www.termamed.pl enthalten.



Die Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen von der Firma TERMA Sp. z o.o oder vom Hersteller bezeichneter Service durchgeführt werden. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Upgrades und Reparaturen durch andere Einheiten durchgeführt.



Im Falle eines Unfalls, die zu Schäden des Geräts oder Verletzungen des Patienten führt, sollte dies sofort an den Hersteller gemeldet werden. Zusätzlich wird in solcher Situation geboten "das Ereignisbericht-Formular" auszufüllen und es an die Firma elektronisch oder per Post zu senden. Das Formular wird in dieser Bedienungsanleitung und auf der Website www.termamed.pl unter "Downloads" enthalten.

6. GEGENANZEIGEN UND EMPFEHLUNGEN

Um den höchsten Bedienungskomfort des Gerätes DRACO für Rehabilitation des Sprunggelenks sicherzustellen, sind unten Aspekte der Kontraindikationen zur Durchführung der Therapie und Nutzung des Geräts enthalten:

1. Veränderungen im Skelettsystem, zum Beispiel die nicht zusammenwachsen Knochen, Knochenbrüchen, die die Durchführung des Trainingsplans nicht ermöglichen.
2. Unterbrochene Kontinuität der Oberfläche der Haut des Patienten innerhalb der Strukturen der Wirkung der Anlage während einer Therapiesitzung ausgesetzt, die zu einer Verletzung des Patienten führen könnte.
3. Wenn die anthropometrischen Bedingungen des Patienten nicht zulassen, die Struktur des Geräts anzupassen.

Darüber hinaus ist eine Sportkleidung aus Baumwolle empfohlen, die das volle Spektrum der Bewegung des Patienten in der Struktur der Anlage ermöglicht.



7. TECHNISCHE DATEN

Hersteller:

Terma Sp. z o.o.

Modell:

DRACO

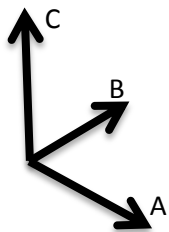
Version:

V.2.0

Klasse:

Klasse I nach Regel

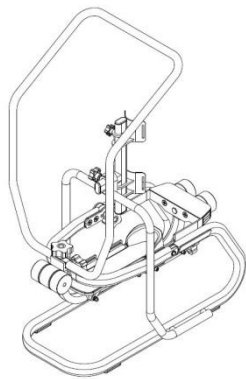
Abmessungen:



A = 400 mm

B = 640 mm

C = 960 mm



Bereiche:

Pronation und Supination des

Sprunggelenkes:

45°

Beugen und Strecken des Sprunggelenkes:

55°

Gewicht:

16 kg

8. GARANTIEBEDINGUNGEN

Firma Die Firma Terma Sp. z o.o. garantiert einen effizienten Betrieb der in der Garantie angegebenen Anlage, im Folgenden als Produkt bezeichnet, nach technisch-operativen Bedingungen in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Die Garantie ist eine Verpflichtung vom Einführenden das Produkt zur kostenlosen Beseitigung physischer Mängel der verkauften Sache. Diese Garantie für die verkaufte Ware schließt nicht aus, begrenzt nicht oder setzt nicht aus die Rechte des Käufers wenn die Ware vertragswidrig ist.

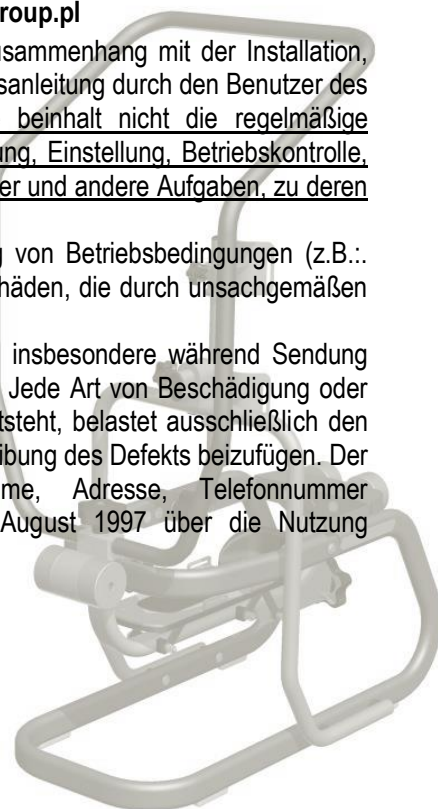
1. Die Garantiefrist beginnt mit dem Tag des Erhalts des Produktes und beträgt 24 Monate für die Tragkonstruktion des Gerätes.
2. Eine kostenlose Reparatur Garantie ist verstanden als Durchführung durch den Garantiegeber während der Garantiezeit von speziellen Tätigkeiten, um den Mangel durch die Garantie abgedeckt zu entfernen. Diese Garantie erstreckt sich auf Produktmängel durch defekte Teile oder Herstellungsfehler verursacht. Die Haftung im Rahmen der Garantie deckt nur die von Ursachen resultierenden Mängel des Verkaufsgegenstands.
3. Die Bedingung für die Nutzung durch den Käufer der Befugnisse unter dieser Garantie ist die Vorlage zum Zeitpunkt der Anforderung von Dienstleistung, vollzählig von:
 - a. ordnungsgemäß ausgefüllter Garantiekarte (Seriennummer, Modell, Datum der Lieferung des Produkts, Händlerstempel)
 - b. defekten Produkt,
 - c. Kaufnachweis.
4. Garantireparaturen werden im Service innerhalb von 14 Arbeitstagen ab dem Tag der Annahme des Produkts zur Reparatur oder seiner Lieferung an das Unternehmen an der folgenden Adresse erfolgen:

Terma Sp. z o.o.

Czapple 100, 80-298 Gdansk, Polen

58 694 06 04, serwis-medyczne@termagroup.pl

5. Der Umfang der Garantieleistungen beinhaltet nicht die Aktivitäten im Zusammenhang mit der Installation, Inbetriebnahme und Wartung, die in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung durch den Benutzer des Produkts selbstständig auszuführen sind. Der Umfang der Garantie beinhaltet nicht die regelmäßige Wartungen und Überprüfungen des Produkts und insbesondere Reinigung, Einstellung, Betriebskontrolle, Korrektur von Fehlern der Bedienung oder Programmierung von Parameter und andere Aufgaben, zu deren Ausführung der Benutzer berufen ist.
6. Die Garantie deckt nicht die Fälle von zufälligen Schäden unabhängig von Betriebsbedingungen (z.B.: Diebstähle, Unfälle, Brände, Überschwemmungen) und mechanische Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb verursacht wurden.
7. Der Käufer, während der Lieferung des Produkts an den Service, und insbesondere während Sendung durch Dritten, ist verpflichtet, ihm sichere Verpackung zu gewährleisten. Jede Art von Beschädigung oder Zerstörung des Produkts, das aus der unsachgemäßen Verpackung entsteht, belastet ausschließlich den Käufer. Zusammen mit dem Produkt soll der Käufer eine genaue Beschreibung des Defekts beizufügen. Der Reklamierender soll seine persönlichen Daten angeben: Name, Adresse, Telefonnummer (Rechtsgrundlage: Art. 23 Abs. 1 Pkt. 3 des Gesetzes vom 29. August 1997 über die Nutzung personenbezogener Daten, Abl. von 2002 Nr. 101, Pos. 926).



8. Der Garantiegeber wählt, wie er den Mangel zu beseitigt. Der Garantiegeber verpflichtet sich zur kostenlosen Entfernung von physikalischen Defekten durch Reparatur oder zum Auswechseln durch ein fehlerfreies Produkt. Unabhängig von Art der Mängelbeseitigung läuft die Garantie weiter.
9. Alle defekten Produkte oder Teile, die unter Garantie ausgetauscht wurden, werden Eigentum von Terma Sp. z o.o.
10. Wenn nur ein Teil des Produkts defekt ist und von einem Teil des Produkts getrennt werden kann, die unter Berücksichtigung von technisch-operativen Bedingungen in dieser Bedienungsanleitung beschrieben funktioniert, sind die Rechte des Käufers unter diesen Garantiebedingungen auf dem defekten Teil des Produkts beschränkt.
11. Der Käufer hat das Recht, das Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, wenn:
 - a. während der Garantiezeit im Sinne von Artikel 1, der Service fünf Garantiereparaturen durchführen wird und das Produkt Mängel hat, die es unmöglich machen, wie beabsichtigt zu benutzen, oder
 - b. der Service schriftlich bestimmt, dass die Mängelbeseitigung nicht möglich ist.
12. Der Benutzer verliert Gewährleistungsrechte bei:
 - a. Stwierdzenia Feststellung von nicht autorisierten Einträgen oder Änderungen in der Garantiekarte durch nicht autorisierte Personen gemacht.
 - b. Feststellung an Produkt von unbefugten Konstruktionsänderungen oder Anpassungen nicht in der Bedienungsanleitung vorgesehen.
 - c. Feststellung von Versuche der Reparaturen und Eingriffe durch Dritten.
 - d. Feststellung von Ersatzteilen und Materialien nicht vom Hersteller und der Garantin empfohlen.
13. Die Garantie fasst nicht um:
 - a. Schäden, die durch unsachgemäße Lagerung, Transport, Nichterfüllung von Wartungen, zyklischen Überprüfungen.
 - b. Schäden, die durch Wartungen und Reparaturen durch den Benutzer nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmend gemacht.
 - c. Schäden, die durch den Fehler oder Unkenntnis des Benutzers verursacht wurden.
 - d. Produktschäden, die durch die normale Abnutzung als Folge seiner Nutzung.
 - e. Schäden, die durch den Fehler oder Unkenntnis Benutzer verursacht wurden..
 - f. Schäden, die durch die Verwendung von nicht originalen Teilen oder die Verwendung von Verbrauchsmaterialien nicht für die Verwendung mit dem Produkt vorgesehen verursacht wurden.
 - g. Produkte, deren Garantiekarte oder Seriennummern in irgendeiner Weise geändert, verwischt oder beseitigt wurden.
14. Die Garantie enthält nicht die Teile und Materialien, deren Abnutzung eine natürliche Folge der Arbeit ist, und dies sind insbesondere Verbrauchsmaterialien, die sich offensichtlich im Laufe der Nutzung des Produkts abnutzen.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf das Recht des Käufers, den Ersatz der entgangenen Gewinne im Zusammenhang mit dem Ausfall und der Dauer der Reparatur des Produkts zu fordern.



9. EREIGNISBERICHT-FORMULAR

Im Falle eines Unfalls, die zu Schäden des Geräts oder Verletzungen des Patienten führt, sollte dies sofort an den Hersteller gemeldet werden. Zusätzlich wird in solcher Situation geboten "das Ereignisbericht-Formular" auszufüllen und es an die Firma elektronisch oder per Post zu senden.

Das Formular wird in dieser Anleitung und auf der Website www.termamed.pl unter "Downloads" enthalten.

Name der Einrichtung:

Adresse:

Kontaktdaten der Einrichtung:

Angaben von der am Ereignis beteiligten Person:

Kontaktdaten von der am Ereignis beteiligten Person:

Datum des Ereignisses:

Anmeldedatum:

Beschreibung des Ereignisses:



BEDIENUNGSANLEITUNG
V.2.0.R2

